Captain Richard Gonzales, former Commanding Officer- Hollenbeck Area Station-Los Angeles Police Department, was appointed as the new chief of police by City Manager Bill Workman for the City of Corona. Workman said that in addition to his command experience, Gonzales comes to the City of Corona with special expertise in police training, community relations, patrol and detective work.

"The city was seeking a new police chief who would be a visible leader, a skilled communicator, active team builder, energetic leader and experienced professional. Richard Gonzales has all the skills and experience to be an outstanding police chief and leader in this community. I look forward to Gonzales successfully guiding the police department into the next century," said Workman.

Gonzales was selected from a field of 50 candidates from across the country for the position recently held by retiring Police Chief John Cleghorn. The 26 year law enforcement veteran has a BA in Criminal Justice and MA in Public Administration, a graduate of the FBI Training Academy and P.O.S.T Command Development Program. He is an Adjunct Professor at Golden West College's Criminal Justice Training Center and previously held the position of in-service instructor for the Los Angeles Police Academy.

Gonzales serves on the Los Angeles Police Commission Committee on Community Policing, the California Association Labor Relations Officer's Executive Board, a member of the Hispanic Law Enforcement Administrators (served as president of the executive board), Pi Alpha Alpha, a national honor society for public affairs administration and FBI National Associates.

Gonzales and his wife, Terry, are the parents of Rick, 20, in the United States Marine Corps and Mike, 17, a junior at Los Alamitos High School. The family will reside in Corona at the end of the school year.

"The Corona Police Department has a well-earned reputation in this community and I intend to continue to enhance that reputation. I believe in community-based policing, where law enforcement is involved in the community it serves. Although our primary responsibilities is the apprehension of the criminal element in our society, we must work closely with other entities in government to improve our services to the community. We are one of many integral parts that enhances the quality of life and reduces the "fear of crime" for our residents.

"The citizens should be aware of our organizational functions and policies. And most importantly, a communication linkage should be available to the families in our community."

"I am proud to be a law enforcement officer and take pride in serving the people of Corona, as are the police officers in our department."

The Enriquez Sisters

"The FORCE is with you"

The month of March was designated to honor women in our society. The Inland Empire Hispanic News recognizes the following women (On page 1, 4 & 5) who are involved in their respective communities and the public is not cognizant of their efforts in improving the quality of life or individuals.

The Enriquez sisters, Evangeline, Virginia, Olivia, Rosie, Sally, Lorraine, Sharon and Jacqueline, are products of Colton. They have provided a refreshing profile of reflecting on their traditions, which has helped propel each to personal and professional achievement. The sisters have blended traditional values with the needs of today's demanding workplace. They are making contributions to the business world and education and performing services in their respective communities.

The siblings were born to Mario and Rosie Enriquez. Mario, the father, came from Mexico during World War II to work as a Bracero for Pacific Railroad. Rosie was raised in Riverside. Their love story is that Mario saw Rosie climbing up on the train to replenish the steam engine with water and was smitten by her "caravaca dentellera." The sisters chuckle when the story is retold but they all claim it is true.

Like so many Latina women, the Enriquez' girls were raised to be "senoritas," get husbands and have babies. The daily routine was to divide household chores amongst the sisters, which had to be done before they could play as children. "There was a pecking order," Sally says. "The routine taught us to be hardworking, responsible, respectful, and tenacious.

"Mario's strong sense of pride in being both Mexican and American taught us to appreciate the American political system and we were raised on KCAL-AM, Mexican music and La Opinion," said Eva Miranda, the eldest of the sisters. "He was a typical authoritarian father who set strict codes of conduct and serious consequences for violations."

Continued on page 5
Commentary

Wednesday, April 1, 1998

Inland Empire Hispanic News

Mayor Valles proposes "One-Stop" service for planning, building and development

San Bernardino Mayor Judith Valles has announced plans to open the City's first "one stop shop" for all planning, building, and development-related services. "We are taking important steps toward making City Hall more business-friendly and responsive to the needs of our community," said Mayor Valles.

The key to Valles' plans is the merger of two separate departments (Planning and Building Services, and Public Works) into a single, integrated department of Development Services. The merger will mean customers make a single point of contact for all their needs, rather than waiting in separate lines in different departments. "The single contact point will eliminate a lot of confusion and help speed up the process," said Mike Hays, Director of Planning and Building Services, who is also the Acting Director of Public Works.

"The one-stop shop concept makes sense for customer service and it makes sense for the budget," said Mayor Valles. The changes, which are proposed to begin July 1, still need formal City Council approval.

Social Security: The Burden of Latino Youth?

By John Gamboa, Executive Director, Greenlining Institute, and Alfredo Gonzales, Program Manager, Latino Issues Forum

America's young and California's Latino youth in particular, may have found a unique champion in an unexpected corner - Federal Reserve Chairman Alan Greenspan. Both Greenspan and Senate Majority Leader Trent Lott have called for modifying the Consumer Price Index (CPI), which experts believe overstates inflation. Strange bedfellows as they may seem, their proposal is crucial to the welfare of California's Latino Youth. Because of the large and young Latino population, California is much more vulnerable to even minor adjustments in Social Security. A lower CPI helps to stabilize Social Security and could give Latino youth a reasonable chance of receiving the benefits to which they are entitled.

As is the fact that the eleven million working Latinos nationwide, who help subsidize today's retirees, most of whom are white, may not have the same benefits when they reach retirement. By the year 2030, the youngest Baby Boomers, who will be mostly white, will start collecting their monthly check. More than 45 percent of Americans between 18 and 45 will be non-whites and over half in California will be Latino. And, there will only be two workers supporting each retiree compared to 3.2 in 1996. According to many demographers, a majority of those workers in California will be young Latinos.

To keep the current system solvent, in this new America, experts estimate that the payroll tax would have to be raised another two to five percent and the retirement age raised another five to seven years. Such a tax could be thehair that broke the camel's back for Latino workers, who earn an average-two-thirds that of whites, and are half as likely to be employed as managers or professionals. This burden is likely to be unsupportable and could end in a revolt by our grandchildren.

Fixing the CPI could be a positive first step out of this financial morass. According to the Social Security Advisory Council, 14% of Social Security's long-term deficit would disappear if we shave off a mere one fifth of one percent from the CPI. A lower CPI, coupled with government-controlled investment of the trust fund in the stock market, could make Social Security sustainable.

A reasonable tax burden frees up more disposable income for future Latino youth to save and invest, and encourages them to support the system rather than revolt against it.

An examination of other changes under consideration underscores why modifying the CPI may be one of the best options for workers under forty-five. Consider what could happen if we index the retirement age to life expectancy. Under the Council's plan, the eligible age will reach 67 in 2011 and 69 by 2030. This would make a hardy hard-core for CEOs and law professors, but is sure to be a back-breaker for farmworkers and blue-collar workers. Imagine having to toil physically at the age of 70 even after 50 hard years on an assembly line or as a farmworker. Moreover, the current five years' credit for working incinerates for Latino male farmworkers is approximately sixty years. A higher retirement age will exceed virtually all from eligibility, since they will not live long enough to collect their hard-earned wages. Modifying the CPI, by spreading the burden between present and future generations, is far more palatable.

Over the long run, a stable Social Security system is sure to warrant modest sacrifices. The confidence of the people paying into the system, after all, is indispensable to its survival. A reasonable tax burden frees up more disposable income for future Latino youth to save and invest, and encourages them to support the system rather than revolt against it.

Americans need more than advocacy to make their case. If all generations are included in the debate, given the diversity of interests, it would be more effective to bring in people of all ages, colors and income levels to represent those without whose hard work America will not be able to compete.

It is a historical opportunity for grandchildren and grandchildren to collaborate and find a lasting solution to the Social Security dilemma. A precise and fair CPI is a decisive first step to stabilize Social Security. Failure to secure it would impose an unfair burden on the grandchildren of present recipients— one they could always choose to discard. Grandchildren and Grandparents should not be competitors, the choice is up to us.

Barter Exchange

(The Personal Touch)

Additional Business through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business expenses when you can be bartering and paying for them with the additional business we send you? Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business expenses. When you pay $200 cash outlay out of your pocket for mechanical, printing, legal, medical, office/shop maintenance, TV/appliances, etc., you could have conserved that hard earned $200 and paid for those ongoing expenses with the business we send you.

Isn't that sound great? INTERESTED?

BARTER EXCHANGE

Additional Business through Bartering

13 YEARS IN BUSINESS

 recibir una notificación junto con el registro, pero el costo total de $200 se calcula en base a $200 en el precio de venta mayorista, por lo tanto la cantidad total de $200 se calculará el costo de $200 en el precio de venta minorista. Si tiene alguna pregunta, por favor permita que le responda.

MAYOR VALLES DISCUSSES BUSINESS/EDUCATION LINKS

The news of new San Bernardino Mayor Judith Valles regarding business and education will be explored with leaders from both fields on April 8 at Cal State, San Bernardino in an Executive Briefing presented by the university's Business Partners.

The breakfast program begins at 7 a.m. in Cal State's Student Union Events Center. The event is sponsored by the School of Business and Public Administration at Cal State, the San Bernardino Area Chamber of Commerce, GTE California, Southern California Edison, The Gas Company, Pacific Bell, and The Inland Empire Business Journal. Admission is $17 for the general public, $12 for Business Partners and Chamber members. More information is available from Elizabeth Fields, director of development, at (909) 880-5771.
Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce celebrates its 42nd Year with installation of officers and awards

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, one of the oldest Hispanic business organizations in California, celebrated its 42nd Anniversary Installation and Awards Ceremony at the San Bernardino Hilton on Saturday, March 14, 1998, with 150 persons attending the gala event.

Keynote speaker Hector Barreto, Chairman of the Board, Latin Business Association and a successful businessperson in the Los Angeles area, gave an historical review of the Latin Business Association. "The LBA is growing immensely, in terms of enrolling large corporations and many small and medium businesses. And importantly, LBA is providing those essential services to our members that enhance their individual businesses. This business group also offers networking opportunities for members to expand their business within the inter-relational structures that has been developed throughout these many years. The Hispanic population, according to the Census, will be the largest ethnic group in the United States by the year 2040. Currently, this group has the tremendous economic buying power of over 300 billion dollars. Concurrently, the Hispanic has the potential clout, as an organized political entity, to be able to initiate legislation in regulatory processes, nationally and state-wide, to meet the social and economic needs of this large constituency," Barreto stated.

One of the highlights of the annual event is the installation of officers for 1998-99. Installation officer, Hector Barreto, installed the new officers: David Muñoz, Jr., president, Charlie Gabriel, Treasurer, Linda Boswell, secretary, Micaela Sullivan, pro-treasurer, Jordan Grinker, pro-secretary, Graciano Gomez, historian, Steve Mintz, parliamentarian, Connie Watson, sergeant-at-arms, Gilberto Esquivel, director. Graciano Fernandez-Harman, vice-president and Fred Castro, director were unable to attend.

The IEHCC traditionally identifies citizens and organizations who have contributed to the community in different areas of interests within the past year. The following were recognized for their contributions: Latino of the Year-Maurice Calderon, Latina of the Year-Marie Alonzo, Business of The Year-Redlands Federal Bank, Government Service Award-Assemblyman Joe Baca, Distinguish Service Award-San Manuel Indian Bingo, and Education Service Award-Dr. Steven Mintz. President David Muñoz in concluding comments, said the new board of directors were committed to upgrade the services to the membership by following the recent development of a mission statement. "We strongly feel that this broad statement will be the motivational force for us to continue, as a member-oriented business group, to provide those added services that are needed to enhance the individual businesses in our community."

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, originally known as the Mexican-American Chamber of Commerce, was organized in 1956 with Gregorio Gomez as its first president. Numerous businesses, located on Mount Vernon Avenue, were actively involved with the MACC. Mount Vernon Avenue was part of the national route 66, however, the demise of that well-known highway and the city's Westend business sector was due to the construction of the 215 freeway, dissecting that geographical area from the main sector of the city.

The IEHCC has gradually rebuilt its organizational structure and service capabilities, and has a current membership of 98 corporations and businesses.

When you want to reach the Hispanic Community Advertise in the Inland Empire

Hispanic News
(909) 381-6259

PATRONIZE HISPANIC CHAMBER BUSINESSES
Latino Network Celebracion De La Mujer

present), Jennie Espinoza, Trini Gomez, Mary Figueroa, Cecilia Rios Deutsch, Lucille Hampton. Special recognition award was presented to Ofeiia Vaidez-Yeager Macias Harrison. Pictured above are 16 inland Empire women honorees (notin order Esteia Figueroa, Kathleen Gonzales, Jamie Sepuiveda Bailey, Diana Hernandez (not shown above): Eusebia Buriei, Ana Monagas (represent by her son), Mary Ayaia, The Latino Network (LaNet) of Riverside presented the First Annual Celebracion De La Mujer. Mistress of Ceremonies was Monica Fiores. Keynote speaker was Gloria Vivian Ruiz Vaccarino, Audrey Wilson, Marianne Gonzales, Esteiia Acuna and

Women of Accomplishment
Wednesday, April 1, 1998

Paula Rae Espinoza - Public Administrator

Paula Rae Espinoza is the Community Development Block Grant (CDBG) and Housing Administrator for the City of Redlands, a highly complicated and technical position responsible for the administration of grant development for specific CDBG projects and housing-related programs.

A longtime resident of Redlands, Espinoza received a BA in Government/History and MA in Counseling, both from Cal-State, San Bernardino. Her career goals and professional experiences have been primarily concentrated on community development, employment and education. "The review of projects for grant consideration entails a tremendous amount of time and analysis, due to Federal, State and City regulations and procedures," Espinoza said. "The related responsibilities includes assisting other departments and community-based organizations in providing technical support, demographics and other requirements, and including funding accountability, is at times, overwhelming."

According to Espinoza, the job responsibilities involve working with the public and community organizations. "We are working with the community at all times to ensure that residents are aware of the available programs in our city," she said.

First Time Home Buyer, owner-occupied rehabilitation, multiunit rehab and developer's assistance is a sample of the housing-related programs Espinoza coordinates within her purview of responsibilities.

I enjoy working with the public, especially because this is my home town and I have known many people for many years," she said.

In 1996, Espinoza was awarded "Manager Of The Year" for outstanding performance in her job. "This award meant a lot to me, not only because of the recognition for doing a good job, but also because I feel that I am giving a little bit back to a community that I love very much."

Paula Rae Espinoza CDBG and Housing Administrator City of Redlands

Kathy Olguin
Health Career Advocate

Kathy Olguin, above, is an activist/organizer with the Inland Congregation United for Change, actively involved with youth at her parish, Holy Rosary Church and volunteer dental hygienist with children at local schools.

Kathleen Cisneros-Olguin is following in the steps of her mother, Margaret Cisneros, (who was actively involved in politics, Chicano Movement, education, etc. in the 1960 & 70's) and is involved as a volunteer-organizer with the Inland Congregation United for Change, the ICUC "Learn and Earn" coordinator at Our Lady of the Rosary Cathedral, volunteer dental health educator in the public and private schools.

"My parents were the most influential role-models for me. They taught their children the values of life, instilling perseverance and justice at an early age."

"Our family was large and increased with four additional foster children (my parents said there are always room for another child at our kitchen table). They shared stories about the depression, which all ended with the message to have faith in God. We were fortunate to have a Catholic, education at a great sacrifice to them." Olguin graduated from Aquinas High School and San Bernardino Valley College. She received a BS in Dental Hygiene at USC and has been employed as a registered dental hygienist for 19 years with Dr. Rudolf Feimer, D.D.S. in Riverside. Her professional membership includes the American Dental Hygienist Association, California Dental Hygienist Association. Continued next page
The Enriquez Sisters

"The FORCE is with you" - From page 1

The time came for each of the girls to challenge Mario’s authority. This trait was shared by each sister. When Eva was eighteen she declared her independence. "I told my dad that I had been a good daughter, that I had done well in school and that I had never done anything to bring shame upon the family," said Eva. "My dad’s response was to send me packing."

Eva attended San Bernardino Valley College, UC-Santa Cruz, receiving a BA, and UC-Riverside, receiving her Ph.D. in Comparative Literature. She coauthored the book "La Chicane" with her husband, Alfredo Miranda. She currently lives in Salinas and is a curriculum coordinator for the Salinas Unified School District.

Virginia Decker is the second eldest. Her personal strength and tenacity has led her to great success as Southern Area Administrator for the Employment Department-State Disability Insurance. This level of achievement has resulted in the current administration of nine field offices into the next millennium. She is known for her professionalism and problem solving. In 1997, Virginia was awarded a Proclamation by the City of Colton, when she was recognized as the Woman of the Year by the International Association of Personnel Employment Services, a unique distinction for the first Latina to receive the award within the state system.

Olivia Gabriel was an administrative secretary for 15 years for TRW's BMO Missile Operations at Norton Air Force Base, until its downsizing. She returned as a Licensed Vocational Nurse for Beaver Clinic, Redlands. Currently she is considering redirecting her goals in a new career. She is a mother of three and has two granddaughters.

Kathy Olguin From p. 4

Advanced Digital Communications

100% SERVICIO DIGITAL PARA SU TELEFONO CELLULAR

AUTHORIZED REPRESENTATIVE

Pacific Bell

Pure Digital PCS

MOTOROLA 2000 - $49.00 after $100.00 mail-in rebate $19.95 entitles you to 30 weekday minutes and 500 FREE week-end minutes

817 W. Colton Ave., Redlands, CA 92374 (909) 798-4828
Bone Marrow Donor Screening Set for April 7 at UCR

A screening for potential new members to the National Bone Marrow Donor Program is scheduled for 8:30 a.m. to 1:30 p.m. Thursday, April 7, in Terrace Room D at the University of California, Riverside. The even is open to the public.

Each year, an estimated 16,000 people in the U.S. are diagnosed with fatal blood diseases. For some patients with leukemia, aplastic anemia or other fatal blood disease, bone marrow transplants are the only effective medical treatment. The National Marrow Donor Program (NMDP) is a congressionally authorized network of donor and transplant centers. A coordinating center oversees administration of the program; including a computerized system of matching patients with volunteer donors who are not related.

Potential volunteer donors can register at the April 7 screening. Potential donors, who will be asked to give about 3 teaspoons of blood for tissue typing. Donors’ tissue types are entered into the program’s computerized registry for a possible future match and bone marrow donation.

There is a $38 fee to cover the cost of the initial blood test. The fee for many of those participating in the UCR screening will be waived. The American Leukemia Society has donated funds to cover the cost for 30 potential donors. And a special grant from the Department of Navy will cover the blood typing costs for 75 potential donors from underrepresented minority groups, who are also underrepresented in the NMDP registry.

Because the chances of finding a match are best within a patient’s ethnic or racial group, the need for marrow matches is even greater for minority patients.

Potential donors should be between the ages of 18 and 60 and be in good health. For more information, call Walter Ciazzeta at (909) 787-6309.

Get your GED

Is 1998 your year for new beginnings? If you are between 17 and 21 years of age and in need of your GED, then the San Bernardino Employment and Training Agency has the opportunity for you!

Start the new year if fresh, obtain your GED and enhance your career options. Call or stop by the San Bernardino Employment and Training Agency, 599 N. Arrowhead Ave., San Bernardino now for details. Call 888-7881 to get started now.
**PUBLIC NOTICE**

The San Bernardino County Transportation/Flood Control Department is advertising a project and requests your participation.

**Project:** Hillside Drive. (Manzanita Dr.-Springy Path), Crestline, TA0348
Bear Springs Road (S.H. 189 - S.H. 18, Rim Forest, T00352
Cumberland Dr. (Hook Creek Rd. - 0.65 Mi S), Arwood Lk, H12711

**Scope:** Cold plane and pulverize existing a.c. pavement, place reinforcing fabric, pave with a.c., place a.c. dikes, paint stripes, markings.

**Estimate:** $300,000 to $350,000

**Non-Refundable Fee for Special Provisions:** $15.00
add $10/First Class Mailing or $15.00 /Next Day Mailing.

**Bids open:** 11:00 a.m., Thursday, April 23, 1998

You may obtain a list of plan holders and/or obtain plans and specs by contacting:

San Bernardino County Transportation/Flood Control Department
825 East 3rd Street, Room 147
San Bernardino, CA 92415-0835
(909) 383-3288 Infoline

Monday through Friday with the following exceptions:
The office will be closed April 3, 1998 and April 17, 1998

---

**NOTICE INVITING BIDS**

**ADA FIRE ALARM UPGRADES**

Project #EDA 95-216/98-003

Notice is hereby given that the City of San Bernardino Economic Development Agency will receive sealed bids from experienced firms to provide:

- Design/Build proposals improving, under the American Disabilities Act (ADA), an existing commercial fire alarm system at 201 North "E" Street, first and second floors.

This project will utilize CDBG funding and requires adherence of the Davis Bacon Act and related acts.

Interested firms may pickup a bid package with information on the pre-bid meeting/job walk and other instructions from the Economic Development Agency office for a fee of $15.00 for each additional bid package. The last day to receive a bid package will be April 10, 1998 at 4:00 p.m.

The Agency is located:

201 North "E" Street
Third Floor
San Bernardino, CA 92401-9413
(909) 384-5081
Attn: Craig K. Murray, Development Specialist

This Notice does not commit the agency to award a contract or contracts or to pay any costs incurred in the preparation of a response to this request.

The Economic Development Agency of the City of San Bernardino is an equal opportunity employer. Minority and women owned business enterprises are encouraged to submit bids.

---

**Public Notice**

The San Bernardino County Transportation/Flood Control Department is advertising a project and requests your participation.

**OPTION TO BUY**

Two on Lot
4BR and 3BR Houses only
$1,000.00 month
1356 W. 15 St., SB
Ray 213-756-6344

**DRIVE CAREFULLY IN SCHOOL ZONES**

25 MILES PER HOUR

---

**NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSAL**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>BID NO.</th>
<th>TITLE</th>
<th>BIDDER'S CLOSING DATE</th>
<th>CONFERENCE CONTACT PERSON</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>RFP 9756-31 Medical Services Provider None 04/17/98 1:00 p.m. Helen Smith (909) 396-2034</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The RFQ may be obtained through the internet at:
http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFQ mailed to you, telephone the contact person

The AQMD hereby notifies all bidders In regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

Mildred Brown
Purchasing Manager

---

**Repo Homes Sales**

**Bank Owned - HUD**

Fannie Mae, Feddie Mac
Beautiful homes in nice area.
Save thousands of dollars.
Buy below market
Call Eva of Century 21
to see for yourself or just want to buy homes with 0 down.
Leave Message
(909) 777-7366

---

**Notice of Public Meeting**

The San Bernardino County Transportation/Flood Control Department is advertising a project and requests your participation.

**Project:** Aberdeen Dr. (Sage Ave.-Center Ave.) & Napa Rd. (S.H. 247-Delgada Ave.), Yucca Valley

**Scope:** pave with asphalt concrete, apply thermoplastic traffic stripes, pavement markings.

**Estimate:** $250,000 to $300,000

**Non-Refundable Fee for Special Provisions:** $15.00
add $10/First Class Mailing or $15/Next Day Mailing

**Bids open:** 11:00 a.m., Thursday, April 30, 1998

You may obtain a list of plan holders and/or obtain plans and specs by contacting:

San Bernardino County Transportation/Flood Control Department
Contracts Division
825 East Third Street, Room 147
San Bernardino, CA 92415-0835
(909) 383-3288 Infoline

Monday through Friday with the following exceptions:
The office will be closed April 3, 1998 and April 17, 1998
**Free Technology Seminar Sponsored by Local organizations**

Arrowhead Credit Union, EEE, and the United Hispanic Chamber of Commerce will sponsor “Technology: the Key for Tomorrow,” a cost-free workshop for the westend community.

The technology workshop will be on April 27, 1998 from 6:00pm to 8:00pm at the SBCSS West End Educational Center in Rancho Cucamonga. The program will promote the use of computer technology in the Hispanic market and heighten the community’s knowledge about computer hardware, software, purchasing and financing sources.

Business owners, senior citizens, parents, educators, employees, and students are encouraged to attend. “We plan to increase awareness about computers and eventually boost competence amongst this group,” said Maurice Calderon, Senior Vice President of Community Development at Arrowhead Credit Union. “Our work force is only as strong as the computer skills levels of our children and employees of local companies.”

Alex Espinoza, president of California Capital in Ontario, will deliver a keynote on the power of electronic commerce and how computers are a profitable investment. Concurrent sessions include:

1. Business Opportunities: how technology benefits the business and its customers
   - Presented by Larry Sharp, president of Arrowhead Credit Union
2. Learning with Technology: what children and parents need to know
   - Presented by Yolanda Cabrera, Bilingual Coordinator for Colton Unified School District
3. Community Resources: opportunities in your neighborhood
   - Presented by Larry Ortega, president of Community Union, Inc.
4. Surfing the Internet: an electronic commerce demonstration
   - Presented by Barbara Alejandre, Vice President, EEE Internet Provider
5. Hands-on Workshop: exploring software program and the Internet
   - Presented by Larry Ortega, president of Arrowhead Credit Union

**EASTEK EGGSTRAVAGANZA**

...for children ages 1-10...hunt for over 3,000 eggs...enjoy a live action Easter play with Scruffy the Easter Bunny...make fun, creative Easter crafts...play exciting holiday games

Saturday, April 11, 10:00 a.m.
San Bernardino Community Church
on the corner of Lynwood and Arden in San Bernardino - Phone 881-3333
North on 215 to 30 East; 30 East to second Highland Ave exit; Left on Highland Ave to Arden. Church is on corner of Lynwood and Arden

**Budweiser**

Budweiser vibra con la emoción del híbrido y aplaude el esfuerzo de todos los jugadores que con su entrega hacen de él un auténtico pante de unión entre los pueblos, fomentando el sano espíritu de competencia.

**Inland Empire Hispanic News**

*Help Desk Technician I*
$1,922-$2,454/mo.
+ health ins. & retirement plans

The Communications Division of the County’s Information Services Department is recruiting for Help Desk Technicians who answer, screen, and direct service calls from clients, resolve certain problems; and perform record keeping and billing functions. Requires 6 months experience in a customer service environment with an emphasis on telephone answering skills, and 12 months experience in at least 2 of the following 5 areas: (1) Customer service center operations (such as helpdesk, dispatch center, or telephone operator experience; (2) Operating a database, word processor, or spreadsheet terminal for data input; (3) Bookkeeping, accounting or preparing payroll; (4) Customer interface in a business or government environment, either in person or by telephone; (5) Writing instructions or procedures, or participating in a group preparing instructions or procedures. Good verbal and written skills are essential. College-level coursework in data processing, computer science, word processing, business office skills, or a closely related field is desirable. Substitution: 18 semester units of completed college-level coursework in the above fields may be substituted for up to 12 months of experience in one of the five areas. Applications accepted from 8 a.m. Monday, April 6 to 5 p.m., Friday, April 10, 1998 at:

County of San Bernardino Human Resources
157 West 5th Street
San Bernardino, CA 92415-0440
(909) 387-8004

**Free Outreach**

**CINCO DE MAYO EDITION**

on Wednesday April 29, 1998

Call now to arrange for your events, programs, and advertising for this expanded special edition
(909) 381-6259

**Budweiser**... Auténtica como tú.

Anheuser-Busch Sales Company
San Bernardino • Riverside

**BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR**

$10.99

**STAY IN SCHOOL**

**Drive slowly and carefully in school zones**